Porównanie tłumaczeń Hebrajczyków 11:27

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Wiarą pozostawił Egipt nie przestraszywszy się wzburzenia króla bowiem niewidzialne jak widząc stał się wytrwałym |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Dzięki wierze opuścił Egipt,\* nieprzestraszony gniewem króla;\*\* trzymał się bowiem Niewidzialnego tak, jak gdyby Go widział.\*\*\* \*\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3)[[4]](#footnote-5)4) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | (Dzięki) wierze pozostawił Egipt, nie bojąc się\* rozdrażnienia króla, bo niewidzialne jakby widząc stał się wytrwałym. [[5]](#footnote-6)5) |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Wiarą pozostawił Egipt nie przestraszywszy się wzburzenia króla bowiem niewidzialne jak widząc stał się wytrwałym |

1. 1) <x>20 12:50-51</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>20 2:15</x>; <x>20 10:28</x>; <x>510 7:29</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) Zob. przyp. do <x>650 11:1</x> i <x>650 11:19</x>. Mojżesz odważnie bronił Izraelity (<x>20 2:11-15</x>). [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) <x>20 3:2</x>; <x>20 4:5</x>; <x>500 1:18</x>; <x>580 1:15</x> [↑](#footnote-ref-5)
5. 5) Imiesłów ten powinien zgodnie z oryginałem oznaczać czynność dokonaną. [↑](#footnote-ref-6)